



REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA
John Axelrod Director Artístico y Musical

25^o

1991-2016
ANIVERSARIO

4º ABONO

Jueves 8 y Viernes 9 de Octubre de 2015 · 20:30 horas

SOMBRAS DE ESPAÑA

VAHAN MARDIROSSIAN DIRECTOR
VÍCTOR GARCÍA GARCÍA VIOLONCHELO

ISAAC ALBÉNIZ / LUCIEN CAILLIET
AULIS SALLINEN
GEORGES BIZET / RODIÓN SHCHEDRÍN



TEATRO DE LA MAESTRANZA

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

PROGRAMA

John Axelrod Director Artístico y Musical

I

ISAAC ALBÉNIZ (1860-1909) /
LUCIEN CAILLIET (1891-1985)

Corpus Christi en Sevilla (1905)

(De la Suite Iberia – Cuaderno I.
Orq. L. Cailliet y arr. José Colomé 2015)

Allegro gracioso

AULIS SALLINEN (1935-)

***Música de Cámara III,
para violonchelo y orquesta de
cuerda “Las Danzas nocturnas
de Don Juan Quixote”, Op. 58***

(1986)

II

GEORGES BIZET (1838-1875) /
RODIÓN SHCHEDRIN (1932-)

***Carmen Suite, para percusión
y orquesta de cuerda*** (1968)

I. Introducción (Andante assai)

II. Danza (Allegro)

III. Primer intermezzo (Allegro moderato)

IV. Cambio de guardia (Moderato)

V. Salida de Carmen y Habanera (Allegro moderato)

VI. Escena

VII. Segundo intermezzo (Larghetto)

VIII. Bolero (Allegro vivo)

IX. El torero (Modertato con stoltezza)

X. El torero y Carmen (Lento)

XI. Adagio (Andante moderato)

XII. Wahrsagung – La buenaventura (Andantino)

XIII. Final (Allegro)

VÍCTOR GARCÍA GARCÍA VIOLONCHELO
VAHAN MARDIROSSIAN DIRECTOR

Duración total estimada: 1h 40'

Parte I: 15'+20' / Pausa: 20' / Parte II: 45'

Año XXV. Programa 872, 4º de la XXVI Temporada. Conciertos 2.024 y 2.025

SOMBRAS DE ESPAÑA

Carmen no sólo forma parte del ADN de Sevilla sino que también está en la sangre y en el sudor de los numerosos compositores que se rindieron al hechizo de esta seductora. En especial, destacamos la interpretación única de la música de Bizet de la mano de Rodión Shchedrin para percusión y orquesta de cuerda. No se pierde ni un ápice del dramatismo. De hecho, el elemento percusivo sublima la tensión de la dramaturgia de la historia. *Las Danzas nocturnas de Don Juan Quijote* es otro modo de volver a narrar la historia, en una pieza raramente interpretada en las salas de concierto, para violonchelo solo y orquesta de cuerda, obra del compositor finlandés Aulis Sallinen. Este programa se completa con el célebre *Corpus Christi en Sevilla* de Albéniz, un arreglo para instrumentos de viento de Lucien Cailliet. Un programa que trasciende a la música y nos habla de cómo la historia y el sonido de los recurrentes personajes españoles se reflejan a través del prisma de la modernidad ■ **John Axelrod**

Isaac Albéniz aportó una de las cimas de la literatura pianística con su obra póstuma, la Suite “*Iberia*”, una prueba de fuego por la que ha de pasar todo solista español que se precie. Y sin embargo, parece que el camprodonés advirtió de inmediato las posibilidades que podían brindar estas piezas en formato orquestal. Sus herederos confiaron esta tarea tras su muerte al director y compositor Enrique Fernández Arbós, que no llegó a adaptar el ciclo completo. Su posesión de los derechos provocó que Maurice Ravel renunciara a llevar a cabo esa misma tarea para un ballet de Ida Rubinstein y, en su lugar, escribió el famoso *Bolero*. Posteriormente, Carlos Surinach realizaría su propia orquestación, a la que le seguirían otras reelaboraciones, como la de Francisco Guerrero, a finales del siglo XX. Acaso sea *Corpus Christi en Sevilla*, tercera pieza del primer cuaderno la más popular del conjunto. De hecho, Leopold Stokowsky realizaría una espectacular orquestación de la misma. Los redobles de tambor de la procesión son evocados con cuatro golpes secos de entrada, sobre los que se desarrolla, primero en piano y luego hasta alcanzar un in crescendo casi insostenible, la célebre melodía popular *La tarara*. Albéniz juega a explotar las posibilidades dramáticas de dicho tema, reformulándolo de todas las maneras imaginables, en una atmósfera tan exultante como dolorosa, como corresponde a una procesión, introduciendo también un nuevo tema en forma de saeta. También se ha especulado sobre una alusión casi velada al comienzo del “*tantum ergo*” del *Pange lingua*, algo que ha sido ampliamente discutido durante más de un siglo por los estudiosos de Albéniz. Las indicaciones dinámicas son tan exhaustivas que el compositor llega a introducir nada menos que cinco ‘pes’ en algunos pasajes pianissimi y cinco ‘efes’ en los *fortissimi*. Obra extraordinariamente abigarrada a partir de materiales populares realmente muy sencillos, ofrece unas posibilidades colorísticas inmensas, que se multiplican infinitamente en formato orquestal. En esta ocasión tendremos oportunidad de disfrutar de la poco conocida versión del franco-estadounidense Lucien Cailliet (1891-1985), que, como clarinetista que era, además de compositor, quiso potenciar el aspecto de fiesta popular del *Corpus*, arreglándola para instrumentos de viento, como si hubiera una banda presente, marcando la pauta del jolgorio de la procesión en las calles sevillanas. Este arreglo incluye una discreta presencia de la cuerda y el importante apoyo de una percusión que evoca, entre otras cosas el repiqueteo de las campanas de la catedral hispalense.

De la visión de un español sobre España arreglada por un francés pasamos a una curiosa radiografía de nuestros dos mitos más universales, el burlador de Sevilla y el Caballero de la Triste figura, vista por un compositor finlandés. Aulis Sallinen es, a sus 80 años, uno de los más ilustres autores en activo de su país. De hecho, en 1981 se le concedió una pensión vitalicia a fin de que pudiera dedicarse cómodamente a la composición, lo que no ha dejado de hacer hasta el día de hoy. *Danzas nocturnas de Don Juan Quijote* vio la luz en 1986 bajo el título genérico de *Música de cámara III*. Fue un encargo del violonchelista Arto Noras y Salinen lo describiría modestamente como “una serie de danzas ligeras” para este instrumento y orquesta de cuerda. A pesar de su forma de suite es, de ley, todo un concierto encubierto, por la forma en la que explora las posibilidades expresivas del violonchelo solista. La obra comienza con la vida nocturna de Don Juan Quijote y da en principio sensación de serenata, pero enseguida es disipada al hacer su aparición el solista, encarnando al personaje protagonista con todas las paradojas que supone poseer las características del seductor sin escrúpulos y el noble desfacador de entuertos. Con sorprendentes efectos, como un ‘pizzicato alla chitarra’, golpes de col legno que marcan la pauta de una de las danzas, y hasta ritmos gitanos, Sallinen va configurando esta compleja personalidad, a la que se sumará en un momento determinado su criado Sancho Leporello (evidente homenaje a los criados de ambos mitos, el segundo siguiendo la adaptación mozartiana) caracterizado por un violín que forma un primoroso dúo con su señor, el violonchelo.

La obra vio la luz en junio de 1986 en el Festival de Naantali con Noras como solista y la Orquesta de Cámara Inglesa dirigida por Vladimir Ashkenazy.

El título de la obra que cierra este programa español induce a la confusión, pues no se trata las dos suites de *Carmen* extraídas por Guiraud. En 1964, la bailarina Maya Plisetskaya deseaba que Shostakóvich escribiera un ballet sobre la cigarrera de Sevilla para ella. El compositor rehusó, aduciendo que todo el mundo lo compararía desfavorablemente con la ópera de Bizet. Plisetskaya lo volvió a intentar con Khachaturian que también se negó, razonando: “¿por qué me lo pides a mí si ya tienes a un compositor en casa?”. Y era cierto, porque Plisetskaya estaba casada con Rodión Shchedrin. Éste también se negó, pero poco después su esposa recibía una oferta del Ballet Nacional de Cuba, de gira por la URSS. Su coreógrafo Alberto Alonso quería que interpretase en escena...a Carmen. Shchedrin decidió ponerse manos a la obra, pero todo intento de escritura

iba a darse de bruces con la música de Bizet. Decidió entonces no evitarla, sino, por el contrario, reciclarla, confiriéndole un toque de modernidad, haciendo sus propias aportaciones y someterla a una reorquestación tan soviética que inmediatamente se dio cuenta de que aquellas melodías sonaban de forma totalmente distinta. Un gran hallazgo fue la introducción de una poderosa percusión, omnipresente durante toda la obra, que remarca fuertemente el aspecto bronco de la historia, a la vez que es un acicate constante para una danza desenfrenada. Los ropajes con los que vistió a la Carmen original provocaron que ésta, sin dejar de ser hija de Bizet, lo fuera también de Shchedrin. Insólitos dúos de la percusión, convertida casi en voz del tórrido triángulo protagonista, melodías archiconocidas que, combinadas entre sí, arrojan resultados sorprendentes, y cambios de ritmo y de algunas notas sobre los números originales, convirtieron a este ballet en un torrente de diabólica frescura.

Sin embargo, la Soviet de Cultura, Yekaterina Furtseva encontró la partitura un insulto a la música de Bizet y demasiado explícita en el aspecto sexual. Por tanto, procedió a prohibirla, amparándose en que convertía en “una ramera a Carmen, la heroína del pueblo español (sic)”. Tuvo que ser Shostakóvich, quien, respaldado por su propio prestigio, llamase a Furtseva para persuadirle de que aquella música era una obra maestra que ofrecía nuevas y respetuosas lecturas de la ópera, lo que finalmente permitiría el estreno de *Carmen Suite*.

VÍCTOR GARCÍA GARCÍA VIOLONCHELO



Nació en Sevilla en 1994, iniciando sus estudios musicales en 1997 con la profesora Nonna Natsvlishvili (Chelista de la ROSS desde 1991) y continuó su formación con el profesor Mikhail Milman. En 2009 obtuvo el Título Profesional de Violonchelo en el Conservatorio de Música Cristóbal de Morales de Sevilla. Ha recibido lecciones magistrales de los profesores Lluís Claret, Kirill Rodin, Antonio Meneses, Natalia Gutman y Alexander Bonduriansky.

Desde el curso 2011-2012 es alumno de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, en la Cátedra de Violonchelo, con la Profesora Titular Natalia Shakovskaya. Disfruta de Beca de Matrícula Legado Dolores de Blas. En junio de 2013 recibió de manos de la Reina Sofía la Mención de Alumno más Sobresaliente de su cátedra.

En 2005, ganó el Primer Premio y Premio Promesa en el Concurso Nacional de Violonchelo de Arquillos (Jaén). En 2007 recibió la Beca Turina en la categoría de Jóvenes hasta 15 años del I Festival Internacional de Música de Cámara Joaquín Turina de Sevilla. En 2013 ganó el Segundo Premio en el Concurso Internacional de Violonchelo Witold Lutoslawski de Varsovia, en Polonia.

En 2003 participó en el Recital Niños Geniales, en el marco del Ciclo de Colaboración Cultural Moscú-Andalucía organizado por el Centro Cultural Manuel de Falla, que le llevó a actuar en el

Auditorio Manuel de Falla de Granada. En 2009 representó al Conservatorio Cristóbal de Morales de Sevilla en el Programa Nacional de Intercambios con el Conservatorio de Las Palmas de Gran Canaria. Asimismo, ha ofrecido conciertos como solista y de música de cámara en Gijón, Oviedo, Sevilla, Ávila, Málaga, Siena (Italia) y Bled (Eslovenia).

Ha colaborado con la Orquesta Barroca Cristóbal de Morales, la Joven Orquesta Provincial de Málaga, la Orquesta Joven de la Universidad de Sevilla y como solista con la Orquesta del Conservatorio de Sevilla.

Como alumno de la Escuela, ha sido solista de la Orquesta de Cámara Sony, dirigida por Antoni Ros Marbà, y con la que también ha actuado bajo la batuta de Maximiano Valdés. Además, es miembro de la Orquesta Sinfónica Freixenet, dirigida por Jesús López Cobos, Pablo González y Víctor Pablo Pérez, de la Sinfonietta de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, dirigida por Peter Rundel, y de la Camerata E.ON de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, bajo la batuta de Gordan Nikolić. Además, forma parte del Cuarteto Albéniz de Prosegur, bajo la tutela de Heime Müller y Márta Gulyás, con el que, en junio de 2013, obtuvo de manos de la Reina Sofía la Mención de Cuarteto de Cuerda más Sobresaliente en su especialidad ■



VAHAN MARDIROSSIAN DIRECTOR

Tras un exitoso debut con la Philharmonic Orchestra de Tokyo, Vahan Mardirossian fue invitado a dirigir la NHK Symphony Orchestra y la Japan Philharmonic en la temporada 2014 /15, durante la que también fue invitado a dirigir la Prague Radio Symphony Orchestra.

Se graduó en el Conservatorio de París en 1996 y es ahora el principal director de la Caen Symphony Orchestra y Director Musical de la National Chamber Orchestra de Armenia (NCOA).

Mardirossian dirige regularmente a las más prestigiosas orquestas: Prague Radio Symphony Orchestra, Philharmonic Orchestra de Tokio, National Orchestra de Pays de Loire, Prague Philharmonic Orchestra, "Amalgames" orchestra, Czech Chamber Soloists, Lebanese Philharmonic, las orquestas de Douai y Cannes, la Opera Orchestra of Toulon, la Chamber Orchestra de Novosibirsk...

Ha tenido el privilegio de dirigir a los más reconocidos y aclamados solistas del panorama internacional como son A. Markov, V. Sverdllov-Ashkenazy, D. Poppen, B. Engerer, X. Phillips, L. Vogt, K-W. Paik, R. Galiano, V. Postnikova, D. Kashimoto, S. Nakaryakov, G. Hofmann, A. Chaushian, R. Pidoux, A. Soumm, A. Ghindin, I. Tchetuev, P. Leschenko, A. Wass, J. Rouvier, J.M. Phillips-Varjabedian, Trio Wanderer, F. Mondelchi, J.C. Pennetier, M. Coppey, R. Arodacky, N. Dautricourt, S. Bechy, G. Touvron, S.M. Degand, E. Rozanova, R. Daugareil, A. Cazalet...

Cabe destacar su grabación como director del *Concierto para violín* de Chaikovsky (Stéphanie-Marie Degand, Caen Orchestra) y la *Sinfonía nº 1 para cuerdas* de Florentine Mulsant (NCOA).

Reconocido pianista, Mardirossian combina frecuentemente ambas pasiones tocando el piano y dirigiendo simultáneamente. Como solista ha sido dirigido por los Maestros Kurt Mazur, Paavo Jarvi, Yutaka Sado, John Axelrod, Yuri Ahronovith ... ■

INTEGRANTES REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

DIRECTOR ARTÍSTICO
Y MUSICAL
JOHN AXELROD

CONCIERTINOS INVITADOS
ÉRIC CRAMBES
PAÇALIN ZEF PAVACI

VIOLINES PRIMEROS
Amelia Mihalcea Durán
(Concertino Asistente)
Serguei Amirov
Isabella Bassino
Luis M. Díaz Márquez
Gabriel Dinca Dinca
Marius Mihail Gheorghe Dinu
Ying Jiang
Madlen L. Kassabova-Sivova
Yuri Managadze
Elena Polianskaia
Andrei Polianski
Isabelle Rehak
Branislav Sisel
Nazar Yasnytsky

VIOLINES SEGUNDOS
Vladimir Dmitrienco (Solista)
Jill Renshaw (Ayuda de Solista)
Anna Emilova Sivova
Susana Fernández Menéndez
Uta Kerner
Claudia Medina Riera
Alexandru Mihon
Daniela Moldoveanu
Alicia Pearson
Jesús Sancho Velázquez
Zhiyun Wang
Katarzyna Wróbel
Stefan Zygadlo

VIOLAS
Jacek Policinski (Solista)
Michael Leifer (Ayuda de Solista)
José M^a Ferrer Victoria *
Jerome Ireland
York Yu Kwong
Sandra López Bernard *
Kiril Nikolov
Alexandru Tomescu
Helena Torralba Porras *
Tie Bing Yu

VIOLONCHELOS
Richard Eade (Solista)
Dirk Vanhuysse (Solista)
Sasha Louise Crisan
(Ayuda de Solista)

Claudio R. Baraviera
Orna Carmel
Alice Huang
Luiza Nancu
Nonna Natsvlishvili
Ivana Radakovich
Gretchen Talbot
Robert L. Thompson

CONTRABAJOS
Lucian Ciorata (Solista)
Matthew Gibbon (Ayuda de Solista)
Roberto Carlos Barroso Uceda
Jesús Espinosa Vargas
Vicente Fuertes Gimeno
Predrag Ivkovic
Guenadi Ivanov Nikolov

FLAUTAS
Vicent Morelló Broseta (Solista)
Juan Ronda Molina (Solista)
Alfonso Gómez Saso
Antonio Hervás Borrull (Piccolo)

OBOES
José M. González Monteagudo
(Solista)
Sarah Roper (Solista)
Héctor Herrero Canet
Sarah Bishop (Corno inglés)

CLARINETES
Miguel Domínguez Infante (Solista)
Piotr Szymyslik (Solista)
Amador Martínez Ortiz (Clarinete Mib)
Félix Romero Ríos (Clarinete bajo)

FAGOTES
Javier Aragón Muñoz (Solista)
Álvaro Prieto Pérez (Solista)
Juan Manuel Rico Estruch
Ramiro García Martín (Contrafagot)

TROMPAS
Joaquín Morillo Rico (Solista)
Ian Parkes (Solista)
Gustavo Barrenechea Bahamonde
Juan Antonio Jiménez Díaz
Ángel Lasheras Torres
Javier Rizo Román

TROMPETAS
José Forte Aspérez (Solista) *
Denis Konir (Solista)
Nuria Leyva Muñoz
Petre Nancu

TROMBONES
José Manuel Barquero Puntas
(Solista) *
Francisco J. Rosario Vega (Solista)
Francisco Blay Martínez
Daniel Stofan (Trombón bajo)

TUBA
Juan Carlos Pérez Calleja
Álvaro Cortinas Lillo *

TIMBALES
Peter Derheimer

PERCUSIÓN
Ignacio Martín García
Gilles Midoux
Louise Paterson
José Antonio Moreno Romero *

ARPA
Daniela Iolkicheva

PIANO / CELESTA
Tatiana Postnikova

* Aumentos / Sustitutos / Temporales

ATRILERO JEFE
Sergio Romero Romero

ATRILERO
Miguel A. López Garrido

DIRECTORA GERENTE
Remedios Navarro Avilés

ÁREA JURÍDICA Y PERSONAL
Rafael María Soto Yáñez

ÁREA ECONÓMICA
Y ADMINISTRACIÓN
Carlos Javier Martínez
Rodríguez de Mondelo

PRODUCCIÓN
Rafael Gómez Álvarez
INSPECCIÓN

M^a Luisa Casto Soriano
RELACIONES EXTERNAS
M^a Jesús Ruiz de la Rosa

ARCHIVO
José López Fernández

OFICIAL CONTABILIDAD
Mercedes Ieroncig Vargas

OFICIALES ADMINISTRATIVOS
M^a José León Velasco
Ana M^a Macías Santos
Begoña Orta Arce

AUXILIAR DE ARCHIVO
Francisco González Gordillo

INFORMÁTICA
Carlos Algarín Vélez

SECRETARÍA
M^a Pilar García Janer

RECEPCIÓN
Carolina Acero Rodríguez

CONSERJE
Manuel José López Moreno

PRÓXIMAS ACTIVIDADES OCTUBRE 2015

CONCIERTO DE APERTURA DEL CURSO UNIVERSITARIO 2015-2016

Jueves 15

Auditorio de la E.T.S. de Ingeniería · 21:00 h

SERENATAS PARA CUERDAS

Serenata para cuerdas, en Mi menor, Op. 20

EDVARD ELGAR

Serenata para cuerdas, en Mi mayor, Op. 22

ANTONÍN DVOŘÁK

Serenata para cuerdas, en Do mayor, Op. 48

PIOTR ILICH CHAIKOVSKI

Sección de cuerdas de la ROSS

Éric Crambes Concertino y Director

XXVI CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

Domingo 18 · CONCIERTO I

Sala Manuel García · Teatro de la Maestranza · 12:00 h

Noneto, Op. 38 **JEANNE-LOUISE FARRENC**

Noneto, Op. 31 **LOUIS SPOHR**

Uta Kerner Violín

York Yu Kwong Viola

Gretchen Talbot Violonchelo

Roberto Barroso Contrabajo

Vicent Morelló Flauta

José Manuel González Oboe

Piotr Szymyslik Clarinete

Álvaro Prieto Fagot

Juan Antonio Jiménez Trompa

Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación

Para complementar didácticamente los Conciertos de Abono de la temporada 15/16 se celebrarán conferencias pre-concierto gratuitas los mismos días de interpretación, a las 19.30 horas, en el Teatro de la Maestranza previa presentación de la entrada/abono correspondiente.

Venta de localidades en la web www.rossevilla.es y en las taquillas del Teatro de la Maestranza (Tlf.: 954 226 573), de lunes a viernes de 10 a 14 h y de 17.30 a 20.30 h.

Localidades bonificadas al 25% sólo para los Conciertos de Abono, en Terraza y Paraíso, para estudiantes universitarios, menores de 26 años, mayores de 70 años y desempleados, previa acreditación.

PATROCINADORES GENERALES



PATROCINADOR DEL CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA



GRAN BENEFACTOR DE HONOR

SR. D. BERNARD ARTHUR EVANS

BENEFACTORA PROTECTORA

SRA. D^ª VICTORIA STAPELLS

COLABORADORES

REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA
OBRA SOCIAL Y FUNDACIÓN "LA CAIXA"
UNIVERSIDAD DE SEVILLA
COLEGIO DE SAN FRANCISCO DE PAULA
AGENCIA ANDALUZA DE INSTITUCIONES CULTURALES
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SEVILLA

SIGUENOS EN:

Real Orquesta Sinfónica (Página OFICIAL)

@SevillaROS



Temporada de
CONCIERTOS

2015
2016



8 ICAS
Instituto de la Cultura
y las Artes de Sevilla

no8do
AYUNTAMIENTO
DE SEVILLA

Temprado, 6 · 41001 Sevilla (España)
Tlf. (+34) 954 56 15 36 · Fax (+34) 954 56 18 88
info@rossevilla.es · www.rossevilla.es